

English Today

The International Review of the English Language



Why English in Japan is as it is

- Checking up on the checkers-up
- British and American spelling head-to-head in China
- Time-lapse phonology in German English
- A tribute to a combative ELT commentator
- African American English meets Geechee
- Nigerian English meets RP
- Opening Hong Kong up to global Englishes
- Soccer: not only the rules are a puzzle
- REVIEWS:
- Unpacking linguistic terminology
- An online grammar-teaching resource appraised

English Today

The International Review of the English Language

journals.cambridge.org/eng
Cambridge University Press
Journals Fulfillment Dept, UPH, Shaftesbury Road,
Cambridge CB2 8BS, UK

Founding Editor: Tom McArthur

Editor
Clive Upton, *University of Leeds, UK*

Associate Editors
Justyna Robinson, *University of Sussex, UK*
Nicholas Groom, *University of Birmingham, UK*

Multimedia Reviews Editor
Jonathan Robinson, *British Library, UK*

Editorial Board
Kingsley Bolton, *Nanyang Technological University, Singapore*
Karen Corrigan, *Newcastle University, UK*
David Crystal, *University of Bangor, UK*
Alexandra D'Arcy, *University of Victoria, Canada*
Gibson Ferguson, *University of Sheffield, UK*
David Graddol, *The English Company (UK) Ltd., UK*
Azirah Hashim, *University of Malaya, Malaysia*
Bernd Kortmann, *University of Freiburg, Germany*
William A. Kretzschmar, Jr., *University of Georgia, USA*
Merja Kytö, *Uppsala University, Sweden*
Rajend Mesthrie, *University of Cape Town, South Africa*
Andrew Moody, *University of Macau, Macao, China*
Anne Pakir, *National University of Singapore, Singapore*
Pam Peters, *Macquarie University, Australia*
Pam Rogerson-Revell, *University of Leicester, UK*
Mario Saraceni, *University of Portsmouth, UK*
Edgar Schneider, *Universität Regensburg, Germany*
Philip Seargeant, *The Open University, UK*
Katie Wales, *University of Nottingham, UK*
Li Wei, *University College London, UK*

Editorial correspondence: Sarah Rowan
englishtoday@cambridge.org

Copying
This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organisations in the USA who are also registered with CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to CCC of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0261-4448/2015.

Organisations authorised by the copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA is authorised to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge or New York offices of the Cambridge University Press. Information on *English Today* and all other Cambridge journals can be accessed via journals.cambridge.org

Subscriptions
English Today (ISSN 0266-0784) is published by Cambridge University Press four times a year in March, June, September and December. Volume 31 subscription prices including postage (excluding VAT), valid until 31 December 2015, are £169 (US \$292) for institutions print and electronic access; £165 (US \$276) for institutions print only; £144 (US \$239) for institutions electronic only; £40 (US \$64) for individuals print only ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. Single issues cost £45 (US \$76). A special rate is available for students £25.00 (US \$39.00). Special rates also apply for members of TESOL, IATEFL and other organisations. For further details, contact journals@cambridge.org

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU or in the USA, Canada or Mexico, to Cambridge University Press, The Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in USA, Canada and Mexico to Language Teaching, Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133.

Advertising
Advertising queries for all parts of the world except the USA, Canada and Mexico to: ad_sales@cambridge.org
Address enquiries in the USA, Mexico and Canada only to: USAdSales@cambridge.org

All URLs referenced in this journal were correct approximately two months before publication.

© Cambridge University Press 2015

English Today

The International Review of the English Language

ET124 Volume 31 Number 4 December 2015

-
- 2 **Editors' comment**
- 3 **Microsoft Grammar and Style Checker ('Consider Revising')** VIKTORIJA KOSTADINOVA
- 5 **English Spelling Variation and Change in Newspapers in Mainland China, Hong Kong and Taiwan** YONGHOU LIU and YE ZHAO
- 15 **The fossilization of non-current English pronunciation in German EFL teaching** JOHN E. BOOTH
- 21 **A comparative study of connected speech features in Nigerian English & Received Pronunciation** ROTIMI O. OLADIPUPO
- 30 **Errors in the use of English in the Japanese linguistic landscape** KEITH BARRS
- 34 **'They parked two buses': a corpus study of a football expression** MARK WYATT and GLENN HADIKIN
- 42 **Implementing a Global Englishes component in a university English course in Hong Kong** CHIT CHEUNG MATTHEW SUNG
- 50 **Walking the Line: The Legacy of Martin Wolff on EFL in China** JOEL HENG HARTSE
- 53 **New Perspectives on African American English: The Role of Black-to-Black Contact** SIMANIQUE MOODY
- 61 **Review: From AAC to Zulu** JONATHAN MARKS
- 63 **Review: Englicious: Teaching English Grammar in Schools** RACHEL FLETCHER
-

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS